

Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen für Ultraschallsysteme und Schallköpfe

Inhalt

1	Allgemeines.....	5
	Warnsymbole.....	7
	Bitte an Kunden.....	8
	Kundendienst.....	8
	Konventionen der Benutzerinformationen.....	9
2	Sicherheit.....	11
	Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen.....	11
	Glutaraldehyd-Exposition.....	13
3	Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen.....	15
	Desinfektions- und Reinigungsmittel für Systemoberflächen.....	15
	Richtlinien bezüglich des automatisierten Endoskop-Aufbereitungsgeräts (Automated Endoscope Reprocessor, AER) für TEE-Schallköpfe.....	18
	Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen für Schallköpfe.....	19
	Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln nach Schallkopfbezeichnung.....	20
	Schallköpfe aufgelistet nach Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln.....	25
	Verträgliche Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen.....	29

1 Allgemeines

Dieses Handbuch listet die Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen auf, die mit Ihren Ultraschallsystemen und Schallköpfen von Philips verträglich sind. Die Informationen in diesem Handbuch gelten für die folgenden Ultraschallsysteme:

- Affiniti-Serie
- ClearVue-Serie
- CX30
- CX50
- EPIQ-Serie
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11-Serie
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (Vertrieb durch B. Braun)

Informationen zu Ultraschallsystemen oder Schallköpfen von Philips, auf die in diesem Dokument nicht eingegangen wird, finden Sie im *Benutzerhandbuch* Ihres Systems, das spezifische Informationen zu Ihrem System und den Schallköpfen enthält.

Bei der Verwendung von Desinfektionsmitteln und Reinigungslösungen sind immer die Anweisungen des Herstellers zu beachten.

Aufgrund des umfangreichen Produktangebots von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln ist es unmöglich, eine vollständige Liste anzugeben. Sollten Sie sich nicht sicher sein, ob ein bestimmtes Produkt geeignet ist, bitten Sie Ihren Philips Kundendienstvertreter um weitere Informationen.

Anweisungen zum Reinigen und Desinfizieren von Ultraschallsystemen und Schallköpfen finden Sie in *Pflege und Reinigung von Ultraschallsystemen und Schallköpfen* (verfügbar mit Ihrer Systemdokumentation) oder auf der Website zur „Schallkopf- und Systempflege“:

www.philips.com/transducercare

Eine Liste der von Ihrem System unterstützten Schallköpfe finden Sie im *Benutzerhandbuch* des Systems, das spezifische Informationen zu Ihrem System und Ihren Schallköpfen enthält.

Für weitere Informationen:

- Philips ist in Nordamerika telefonisch unter 800-722-9377 erreichbar.
- Wenden Sie sich außerhalb Nordamerikas an Ihren Philips Kundendienstvertreter vor Ort.
- Besuchen Sie die Website zur „Schallkopf- und Systempflege“:

www.philips.com/transducercare

Dieses Dokument und die darin enthaltenen Informationen sind vertraulich und Eigentum von Philips Healthcare („Philips“) und dürfen ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Rechtsabteilung von Philips nicht reproduziert, ganz oder auszugsweise kopiert, revidiert, modifiziert, anderen gegenüber offengelegt oder verteilt werden. Dieses Dokument ist zur Verwendung durch Kunden bestimmt und als Teil des von ihnen erworbenen Philips Geräts für sie lizenziert oder zur Erfüllung behördlicher Verpflichtungen bestimmt, wie durch die FDA unter 21 CFR 1020.30 (und alle zugehörigen Ergänzungen) und durch andere vor Ort geltende behördliche Anforderungen vorgeschrieben. Die Verwendung dieses Dokuments durch Unbefugte ist strengstens verboten.

Philips stellt dieses Dokument ohne Gewährleistungen irgendwelcher Art, sei es stillschweigende oder ausdrückliche Gewährleistungen, zur Verfügung, einschließlich, jedoch nicht beschränkt auf Gewährleistungen der Marktgängigkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck.

Philips hat sich bemüht, die Richtigkeit der Informationen in diesem Dokument sicherzustellen. Philips haftet jedoch nicht für Fehler oder Auslassungen und behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung Änderungen an beliebigen der hierin erwähnten Produkte vorzunehmen, um deren Zuverlässigkeit, Funktion oder Design zu verbessern. Philips kann an den in diesem Dokument beschriebenen Produkten und Programmen jederzeit Verbesserungen oder Änderungen vornehmen.

Unbefugtes Kopieren dieses Dokuments ist nicht nur ein Verstoß gegen das Urheberrecht, sondern erschwert es Philips möglicherweise auch, Benutzern genaue und aktuelle Informationen zukommen zu lassen.

„xMATRIX“ ist eine Marke von Koninklijke Philips N.V.

Produktnamen, die nicht Eigentum von Philips sind, sind möglicherweise Marken der jeweiligen Besitzer.

Warnsymbole

Am System werden u. U. die folgenden Warnsymbole verwendet. Informationen zu weiteren am System verwendeten Symbolen finden Sie im Kapitel „Sicherheit“ im *Benutzerhandbuch* Ihres Systems.

Warnsymbole

Symbol	Beschreibung
	Kennzeichnet eine Vorsichtsmaßregel.
	Gefährliche Spannungen: Das Symbol erscheint neben Hochspannungsanschlüssen und weist darauf hin, dass Spannungen über 1.000 V~ (600 V~ in den USA) vorliegen.

Symbol	Beschreibung
	Dieses Symbol kennzeichnet die Empfindlichkeit eines Steckers gegenüber elektrostatischer Entladung, der nicht nach IEC 60601-1-2 getestet wurde. Berühren Sie keine freiliegenden Anschlussstifte. Durch Berührung freiliegender Stifte kann eine elektrostatische Entladung auftreten, wodurch das Produkt beschädigt werden kann.
	Besagt, dass der Benutzer Sicherheitshinweise in den Gebrauchsanweisungen nachschlagen soll.

Bitte an Kunden

Wenn Sie Fragen zum Satz der Benutzerinformationen haben oder auf einen darin enthaltenen Fehler aufmerksam machen möchten, wenden Sie sich in den USA bitte unter 800-722-9377 telefonisch an Philips. Rufen Sie außerhalb der USA bitte die für Sie zuständige Philips Kundendienststelle an.

Kundendienst

Mitarbeiter des Kundendienstes stehen weltweit zur Beantwortung von Fragen und zur Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten zur Verfügung. Bitte wenden Sie sich an Ihre Philips Kundendienststelle vor Ort. Sie können sich auch bei einer der folgenden Niederlassungen nach einer Kundendienststelle erkundigen oder „Contact Us“ (Kontakt zu Philips) auf der Website von Philips Healthcare aufrufen:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

Konventionen der Benutzerinformationen

In den Benutzerinformationen für Ihr Produkt kommen die folgenden Schreibweisen zur Anwendung, die bestimmte Informationen leichter auffindbar und verständlicher machen:

- Alle Verfahrensschritte sind durchnummeriert, und alle Schritte untergeordneter Verfahren sind mit Buchstaben versehen. Die Schritte müssen in der angegebenen Reihenfolge durchgeführt werden, um ein zuverlässiges Ergebnis zu gewährleisten.
- In Gliederungspunkte unterteilte Listen enthalten allgemeine Informationen über bestimmte Funktionen oder Verfahren, geben jedoch keine Reihenfolge von Schritten an.
- Die linke Systemseite befindet sich links vom Benutzer, wenn er vor dem System steht und auf den Monitor sieht. Die Vorderseite des Systems befindet sich am nächsten zum Bediener, während er am System arbeitet.
- Sowohl Schallköpfe als auch Bleistiftsonden werden als Schallköpfe bezeichnet, es sei denn, dass die Unterscheidung für das Verständnis des Textes entscheidend ist.

Informationen, die für eine sichere und effektive Verwendung Ihres Produkts wichtig sind, stellen sich durchweg durch die Benutzerinformationen folgendermaßen dar:



WARNUNG

Warnhinweise enthalten maßgebliche Informationen zur Sicherheit des Bedieners und des Patienten.



VORSICHT

Vorsichtshinweise weisen auf eine mögliche Beschädigung des Produkts hin, die Ihre Garantie oder Ihren Servicevertrag außer Kraft setzen würden, oder wie Sie Patienten- oder Systemdaten verlieren könnten.

HINWEIS

Hinweise machen Sie auf wichtige Informationen aufmerksam, mit denen sich das Produkt effektiver bedienen lässt.

2 Sicherheit

Lesen Sie die Informationen in diesem Abschnitt, um die Sicherheit aller mit dem Betrieb und der Wartung des Ultraschallgeräts betrauten Personen und aller an Untersuchungen teilnehmenden Patienten zu gewährleisten und die Qualität des Systems und seines Zubehörs sicherzustellen.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Beachten Sie bei der Verwendung der Reinigungs- und Desinfektionsmittel die folgenden Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:



WARNUNG

Nicht alle Desinfektionsmittel sind bei allen Kontaminationsarten wirksam. Vergewissern Sie sich, dass die Art von Desinfektionsmittel für das angegebene System oder den angegebenen Schallkopf geeignet ist und dass die Lösungsstärke und Einwirkdauer der beabsichtigten klinischen Anwendung entsprechen.



WARNUNG

Die Desinfektionsmittel werden in Hinblick auf ihre chemische Verträglichkeit mit den Produktmaterialien empfohlen und nicht aufgrund ihrer biologischen Wirksamkeit. Hinsichtlich der biologischen Wirksamkeit eines Desinfektionsmittels sind die Richtlinien und Empfehlungen des Herstellers, der U.S. Food and Drug Administration sowie der U.S. Centers for Disease Control zu beachten.

**WARNUNG**

Achten Sie bei Verwendung einer bereits angesetzten Lösung auf das Ablaufdatum.

**WARNUNG**

Der Grad der für ein Gerät erforderlichen Desinfektion richtet sich nach der Art des Gewebes, mit dem es beim Gebrauch in Berührung kommt. Vergewissern Sie sich, dass die Art von Desinfektionsmittel für den Schallkopftyp und die Schallkopfanwendung geeignet ist. Informationen zum Grad der Desinfektionsanforderungen finden Sie im Handbuch *Pflege und Reinigung von Ultraschallsystemen und Schallköpfen* oder auf der Website zur „Schallkopf- und Systempflege“ (www.philips.com/transducercare). Weitere Informationen enthalten das Etikett des Desinfektionsmittels und die Empfehlungen der Association for Professionals in Infection Control, der U.S. Food and Drug Administration und der U.S. Centers for Disease Control.

**WARNUNG**

Tragen Sie beim Reinigen, Sterilisieren und Desinfizieren der Ausrüstung stets Schutzbrille und Handschuhe.

**VORSICHT**

Die Verwendung einer nicht zugelassenen Desinfektionslösung, eine falsche Lösungsstärke oder das Eintauchen des Schallkopfes über die empfohlene Eintauchhöhe oder die empfohlene Einwirkzeit hinaus kann den Schallkopf beschädigen oder verfärben und die Garantie des Schallkopfs hinfällig werden lassen.

**VORSICHT**

Die einzigen Abschnitte, die bei Schallköpfen mit USB-Steckern mit Isopropylalkohol gereinigt werden dürfen, sind das Schallkopfgehäuse und die Linse (das akustische Fenster). Bei Nicht-TEE-Schallköpfen dürfen als einzige Teile das Steckergehäuse und das Schallkopfgehäuse und die Linse mit Isopropylalkohol gereinigt werden. Bei TEE-Schallköpfen dürfen als einzige Teile das Steckergehäuse und das Gehäuse der Steuerung mit Isopropylalkohol gereinigt und desinfiziert werden. Sorgen Sie dafür, dass der Alkoholgehalt der Lösung höchstens 70 % beträgt. Reinigen Sie keine anderen Abschnitte des Schallkopfs mit Isopropylalkohol (darunter Kabel, USB-Stecker oder Zugentlastungen), da diese Abschnitte des Schallkopfs andernfalls beschädigt werden können. Solche Schäden sind weder durch die Garantie noch durch den Wartungsvertrag abgedeckt.

Glutaraldehyd-Exposition

Die US-Behörde für Betriebssicherheit und Gesundheitswesen (Occupational Safety and Health Administration, OSHA) hat eine Vorschrift erlassen, die sich auf akzeptable Werte von Glutaraldehyd in der Arbeitsumgebung bezieht. Philips verkauft zusammen mit seinen Produkten keine auf Glutaraldehyd basierenden Desinfektionsmittel. Diese Art von Desinfektionsmittel wird jedoch zur Desinfektion der Schallköpfe empfohlen, die bei TEE-, intraoperativen, endosonographischen, Nadelführungs- und Biopsieverfahren eingesetzt werden.

Um die in der Luft vorhandenen Glutaraldehyddämpfe zu reduzieren, muss ein bedecktes oder ventiliertes Eintauchbecken verwendet werden. Solche Systeme können kommerziell erworben werden. Die neuesten Informationen zu Desinfektionsprodukten und Philips Schallköpfen sind auf der Philips Website zur „Schallkopf- und Systempflege“ zu finden:

www.philips.com/transducercare

3 Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen

Die folgenden Themen listen die Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen auf, die mit Ihrem Philips Ultraschallsystem und Ihren Schallköpfen verträglich sind.

Desinfektions- und Reinigungsmittel für Systemoberflächen

Die Verträglichkeit von Desinfektions- und Reinigungslösungen hängt von dem jeweiligen Objekt ab.

Lumify-Systeme

Sie sind dafür zuständig, dass Ihr Gerät gemäß den Anweisungen des Geräteherstellers und in Übereinstimmung mit den Richtlinien Ihrer Einrichtung bezüglich Reinigung und Desinfektion medizinischer Geräte sachgerecht gereinigt und desinfiziert wird.

Alle Systeme außer Lumify

Die Produkte in der folgenden Tabelle sind für die folgenden Systemoberflächen verträglich:

- Externe lackierte oder Kunststoffoberflächen des Systems und des Wagens
- Steuerpult des Systems
- EKG-Stammkabel, -Leitungen und -Elektroden
- Touchscreens und Monitorbildschirme
- Easy-Clip-Schallkopfkabelmanager

Universalreinigungslösungen für Oberflächen	Reinigungslösungen für Touchscreens und Monitorbildschirme	Desinfektionsmittel für Systemoberflächen und Touchscreens
Milde Seifenlösung ¹	<ul style="list-style-type: none"> Milde Seifenlösung¹ Für LCDs bestimmte Reinigungsmittel Gereinigtes Wasser 	<ul style="list-style-type: none"> 70%iger Isopropylalkohol (IPA) Opti-Cide3 (QUAT/IPA-haltig) Oxivir Tb (der Basis von Accelerated Hydrogen Peroxide) PI-Spray II (QUAT-haltig) Protex Spray oder Wischtücher (nur mit Systemen der EPIQ-Serie und der Affiniti-Serie und mit Xperius-Systemen verträglich) Sani-Cloth HB (QUAT-haltig) Sani-Cloth Plus (QUAT/IPA-haltig)

1. Milde Seifenlösungen enthalten keine aggressiven Inhaltsstoffe und sind nicht hautreizend. Sie dürfen keine Duftstoffe, Öle oder Alkohol enthalten. Handdesinfektionsmittel sind nicht zur Verwendung zugelassen.

**VORSICHT**

Verwenden Sie auf dem System, den Peripheriegeräten oder Schallköpfen keine scheuermittelhaltigen Reiniger oder Azeton, MEK, Lackverdünner oder anderen starken Lösungsmittel.

**VORSICHT**

Verwenden Sie zum Desinfizieren des Systems nicht Sani-Cloth AF3 oder Super Sani-Cloth.



VORSICHT

Verwenden Sie auf den Anzeigebildschirmen keine bleichehaltigen Glasreiniger oder Produkte. Desinfektions- oder Reinigungsmittel sind unverzüglich abzuwischen, um die Ablagerung von Rückständen zu verhindern.



VORSICHT

Verschütten oder sprühen Sie keine Flüssigkeit in die Nähte, Anschlüsse oder Schallkopfeingänge des Systems.



VORSICHT

Verwenden Sie auf Anzeigebildschirmen ein Tuch aus Mikrofasern; verwenden Sie keine Papiertücher.



VORSICHT

Systemoberflächen und Schallköpfe sind gegenüber Ultraschallgel, Alkohol und Desinfektionsmitteln beständig, müssen bei Verwendung solcher Substanzen jedoch sofort abgewischt werden, um permanente Schäden zu verhindern.

Anweisungen zum Reinigen und Desinfizieren von Ultraschallsystemen und Schallköpfen finden Sie in *Pflege und Reinigung von Ultraschallsystemen und Schallköpfen* oder auf der Website zur „Schallkopf- und Systempflege“:

www.philips.com/transducercare

Richtlinien bezüglich des automatisierten Endoskop- Aufbereitungsgeräts (Automated Endoscope Reprocessor, AER) für TEE-Schallköpfe

TEE-Schallköpfe von Philips können in einem AER aufbereitet werden, sofern die folgenden Kriterien erfüllt sind:

- Alle Chemikalien müssen mit dem spezifischen TEE-Schallkopfmodell von Philips, das derzeit wiederaufbereitet wird, verträglich sein und unter den vom AER-Hersteller empfohlenen Bedingungen verwendet werden.
- Die während der Wiederaufbereitung verwendete Temperatur darf 45 °C (113 °F) nicht überschreiten.
- Griff und Stecker des TEE-Schallkopfs müssen während der Wiederaufbereitung von der Reinigungs- oder Desinfektionslösung isoliert werden. Dazu gehören auch Ständer zur Abstützung des Griffs und Abdichtungsmechanismen. Dadurch wird das Risiko von Spritzern auf Griff oder Stecker verringert.
- Die Verwendung von Schutzbarrieren oder Vorrichtungen, die den Griff oder Stecker isolieren sollen, um das Eintauchen des gesamten Schallkopfs während des AER-Verfahrens zu ermöglichen, ist untersagt.
- Beheizte Trocknungsmethoden dürfen nicht verwendet werden.

Es folgen Beispiele von AERs, die die Anforderungen zur Wiederaufarbeitung von Philips TEE-Schallköpfen erfüllen. Diese AERs sind entweder speziell für die Wiederaufbereitung von TEE-Schallköpfen entworfen oder es sind Aufsätze für sie verfügbar, die eine solche Wiederaufbereitung ermöglichen.

Beispiele: Mit TEE-Schallköpfen von Philips kompatible AERs

Hersteller	Modell	Land des Herstellers	Verträgliches Desinfektionsmittel	Verarbeitungstemperatur
CS Medical	TD-100	US	TD-5	37 °C (98,6 °F)
Medivators	Advantage Plus Endoskop-Wiederaufbereitungssysteme	US	Rapicide PA	30 °C (86 °F)
CIVCO Medical Solutions	Astra TEE	US	MetriCide OPA Plus	40 °C (104 °F)
Soluscope	Serie TEE	FR	Soluscope P	40 °C (104 °F)

Anweisungen zum Reinigen und Desinfizieren von TEE-Schallköpfen mit AERs finden Sie in *Pflege und Reinigung von Ultraschallsystemen und Schallköpfen* oder auf der Website zur „Schallkopf- und Systempflege“:

www.philips.com/transducercare

Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen für Schallköpfe

Dieser Abschnitt enthält drei Tabellen, in denen Sie die Desinfektions- und Reinigungslösungen nachschlagen können, die für Ihre Schallköpfe verfügbar sind.

- „[Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln nach Schallkopfbezeichnung](#)“ auf Seite 20: Listet die Schallköpfe in alphanumerischer Reihenfolge mit Verweisen auf deren Verträglichkeit mit Desinfektionsmitteln und Reinigungslösungen auf. Suchen Sie in der Spalte „Schallkopfbezeichnung“ nach Ihrem Schallkopf und bestimmen Sie anhand des Verweises die entsprechende Verträglichkeitsspalte unter „[Verträgliche Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen](#)“ auf Seite 29.

- [„Schallköpfe aufgelistet nach Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln“ auf Seite 25:](#) Ordnet die Schallköpfe nach der entsprechenden Verträglichkeitsspalte unter [„Verträgliche Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen“ auf Seite 29](#) an. Anhand dieser Tabelle können Sie schnell bestimmen, welche Schallköpfe den nummerierten Verträglichkeitsspalten zugeordnet sind.
- [„Verträgliche Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen“ auf Seite 29:](#) Listet die mit Philips Schallköpfen verträglichen Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen auf. Aus den nummerierten Verträglichkeitsspalten geht die Verträglichkeit der Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen mit den entsprechenden Schallköpfen hervor. Anhand einer der beiden Schallkopftabellen können Sie bestimmen, welche Verträglichkeitsspalte auf Ihren Schallkopf zutrifft.

Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln nach Schallkopfbezeichnung

Diese Tabelle listet die Schallköpfe in alphanumerischer Reihenfolge mit Verweisen auf deren Verträglichkeit mit Desinfektionsmitteln und Reinigungslösungen auf. Suchen Sie in der Spalte „Schallkopfbezeichnung“ nach Ihrem Schallkopf (und System, sofern angegeben) und bestimmen Sie dann unter „Verträglichkeitsspalte“ die zugehörige Verträglichkeitsspalte unter [„Verträgliche Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen“ auf Seite 29](#). Wenn kein System angegeben wird, dann gilt dieselbe Verträglichkeitsspalte für alle Versionen des Schallkopfs.

Eine Liste der von Ihrem System unterstützten Schallköpfe finden Sie im *Benutzerhandbuch* des Systems.

Verträglichkeitsverweise nach Schallkopfbezeichnung

Schallkopfbezeichnung (Systembezeichnung)	Verträglichkeitsspalte
1.9MHz CW Pencil	3
1.9MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1

Schallkopfbezeichnung (Systembezeichnung)	Verträglichkeitsspalte
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5.0MHz CW Pencil	3
7.5MHZ Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 oder 2 [†]
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2

Schallkopfbezeichnung (Systembezeichnung)	Verträglichkeitsspalte
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 oder 2 †

Schallkopfbezeichnung (Systembezeichnung)	Verträglichkeitsspalte
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4

Schallkopfbezeichnung (Systembezeichnung)	Verträglichkeitsspalte
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
Transkr. Dop	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
X8-2ti	5

Fußnoten

†	<p>Verwenden Sie für C8-4v-Modelle mit den folgenden Artikelnummern Verträglichkeitsspalte 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Artikelnummer 4535611 7292x, wobei x 3 oder größer ist • Artikelnummer 4535612 8750x, wobei x 2 oder größer ist • Artikelnummer 4535613 1895x, wobei x 1 oder größer ist • Artikelnummer 4535614 9748x, wobei x 1 oder größer ist • Artikelnummer 4535614 9749x, wobei x 1 oder größer ist • Artikelnummer 4535616 8452x, wobei x 1 oder größer ist <p>Verwenden Sie für C8-4v-Modelle mit anderen Artikelnummern Verträglichkeitsspalte 1.</p> <p>Die Artikelnummer ist auf der Innenseite des Steckergehäuses zu finden.</p>
‡	<p>Verwenden Sie für L15-7io-Modelle mit den folgenden Artikelnummern Verträglichkeitsspalte 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Artikelnummer 4535614 0781x, wobei x 1 oder größer ist • Artikelnummer 4535612 8750x, wobei x 2 oder größer ist <p>Verwenden Sie für L15-7io-Modelle mit anderen Artikelnummern Verträglichkeitsspalte 1.</p> <p>Die Artikelnummer ist auf der Innenseite des Steckergehäuses zu finden.</p>

Schallköpfe aufgelistet nach Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln

Diese Tabelle ordnet die Schallköpfe nach der entsprechenden Verträglichkeitsspalte unter „[Verträgliche Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen](#)“ auf Seite 29 an. Die Farben der Spaltenüberschriften entsprechen zudem der Farbe der betreffenden Verträglichkeitsspalte. Wenn kein System angegeben wird, dann gilt dieselbe Verträglichkeitsspalte für alle Versionen des Schallkopfs.

Eine Liste der von Ihrem System unterstützten Schallköpfe finden Sie im *Benutzerhandbuch* des Systems.

Schallköpfe aufgelistet nach Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln

Unter Verträglichkeitsspalte 1 fallende Schallköpfe (Systembezeichnungen)	
3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7.5MHZ Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22)
C8-4v ¹	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50)	X7-2 (iE33, iU22)

Unter Verträglichkeitsspalte 2 fallende Schallköpfe (Systembezeichnungen)

3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-4 Compact (Affiniti)
BP10-5ec	L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-2 (ClearVue)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
C6-2 Compact (Affiniti)	L18-5
C8-4v ¹	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v Compact	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-3v	X5-1 (EPIQ)
C10-4ec	X6-1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 (ClearVue)	

Unter Verträglichkeitsspalte 3 fallende Schallköpfe

1.9MHz CW Pencil
1.9MHz TCD
5.0MHz CW Pencil
D2cwc
D2tcd
D5cwc

Transkr Dop

Unter Verträglichkeitsspalte 4 fallende Schallköpfe

S7-3t

S8-3t

Unter Verträglichkeitsspalte 5 fallende Schallköpfe

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

X8-2ti

Unter Verträglichkeitsspalte 6 fallende Schallköpfe

L10-4lap

Unter Verträglichkeitsspalte 7 fallende Schallköpfe

C9-3io

Unter Verträglichkeitsspalte 8 fallende Schallköpfe

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

Fußnoten

1	<p>Verwenden Sie für C8-4v-Modelle mit den folgenden Artikelnummern Verträglichkeitsspalte 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Artikelnummer 4535611 7292x, wobei x 3 oder größer ist • Artikelnummer 4535612 8750x, wobei x 2 oder größer ist • Artikelnummer 4535613 1895x, wobei x 1 oder größer ist • Artikelnummer 4535614 9748x, wobei x 1 oder größer ist • Artikelnummer 4535614 9749x, wobei x 1 oder größer ist • Artikelnummer 4535616 8452x, wobei x 1 oder größer ist <p>Verwenden Sie für C8-4v-Modelle mit anderen Artikelnummern Verträglichkeitsspalte 1.</p> <p>Die Artikelnummer ist auf der Innenseite des Steckergehäuses zu finden.</p>
2	<p>Verwenden Sie für L15-7io-Modelle mit den folgenden Artikelnummern Verträglichkeitsspalte 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Artikelnummer 4535614 0781x, wobei x 1 oder größer ist • Artikelnummer 4535612 8750x, wobei x 2 oder größer ist <p>Verwenden Sie für L15-7io-Modelle mit anderen Artikelnummern Verträglichkeitsspalte 1.</p> <p>Die Artikelnummer ist auf der Innenseite des Steckergehäuses zu finden.</p>

Verträgliche Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen

In der folgenden Tabelle werden die Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen aufgeführt, die mit den für Ihre Philips Ultraschallsysteme verfügbaren Schallköpfen verträglich sind. Suchen Sie in Tabelle „[Schallköpfe aufgelistet nach Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln](#)“ auf Seite 25 oder „[Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln nach Schallkopfbezeichnung](#)“ auf Seite 20 nach Ihrem Schallkopf und der zugehörigen Verträglichkeitsspalte.



VORSICHT

Die einzigen Abschnitte, die bei Schallköpfen mit USB-Steckern mit Isopropylalkohol gereinigt werden dürfen, sind das Schallkopfgehäuse und die Linse (das akustische Fenster). Bei Nicht-TEE-Schallköpfen dürfen als einzige Teile das Steckergehäuse und das Schallkopfgehäuse und die Linse mit Isopropylalkohol gereinigt werden. Bei TEE-Schallköpfen dürfen als einzige Teile das Steckergehäuse und das Gehäuse der Steuerung mit Isopropylalkohol gereinigt und desinfiziert werden. Sorgen Sie dafür, dass der Alkoholgehalt der Lösung höchstens 70 % beträgt. Reinigen Sie keine anderen Abschnitte des Schallkopfs mit Isopropylalkohol (darunter Kabel, USB-Stecker oder Zugentlastungen), da diese Abschnitte des Schallkopfs andernfalls beschädigt werden können. Solche Schäden sind weder durch die Garantie noch durch den Wartungsvertrag abgedeckt.

Basierend auf Tests der Materialverträglichkeit, Produktnutzungsprofilen und aktiven Bestandteilen hat Philips die Verwendung der folgenden Arten von *milden* Desinfektionsmitteln (gemäß den Einschränkungen bezüglich der Verträglichkeit in der Tabelle der Desinfektionsmittel) als Spray oder Wischtuch für auf der Oberfläche eingesetzte (Hautkontakt) sowie für transvaginale oder transrektale Schallköpfe freigegeben:

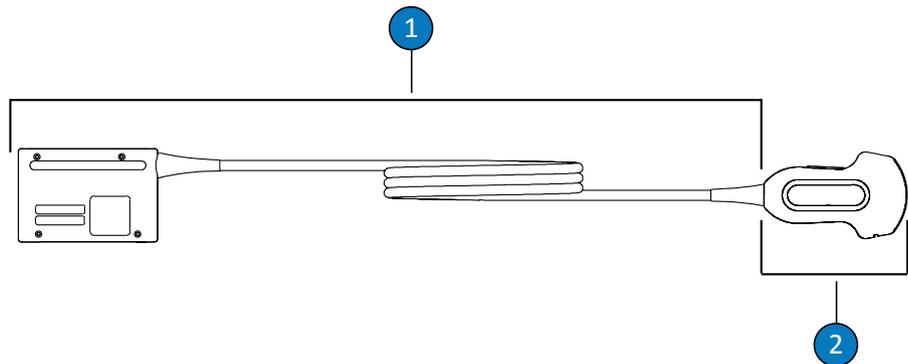
- Auf Natriumhypochlorit-Basis (z. B. 10 % Haushaltsbleichelösung mit ca. 0,6 % aktivem Natriumhypochlorit)
- Auf Quartär-Ammonium-Basis (Quat), z. B. Produkte, die n-Alkyl-xbenzyl-Ammoniumchlorid-Lösung enthalten, wobei x eine organische Funktionsgruppe wie z. B. Ethyl und Methyl usw. sein kann; die Quat-Konzentration (alle aufgeführten Quats) der gebrauchsfertigen Lösung sollte weniger als 0,8 % betragen)
- Auf der Basis von Accelerated Hydrogen Peroxide (maximal 0,5 % Wasserstoffperoxid)
- Auf Alkohol- oder Alkohol-plus-Quat-Basis (Alkoholgehalt des Produkts darf 70 % nicht überschreiten)
- Nicht speziell in den Tabellen zur Verträglichkeit aufgelistete Produkte dürfen ebenfalls verwendet werden, sofern diese für den medizinischen Gebrauch bestimmt sind und ihre aktiven Wirkstoffe den in dieser Liste angegebenen ähnlich sind.

Bei der Verwendung von Desinfektionsmitteln und Reinigungslösungen sind immer die Anweisungen des Herstellers zu beachten.

Aufgrund des umfangreichen Produktangebots von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln ist es unmöglich, eine vollständige Liste anzugeben. Sollten Sie sich nicht sicher sein, ob ein bestimmtes Produkt geeignet ist, bitten Sie Ihren Philips Kundendienstvertreter um weitere Informationen.

Legende zur Tabelle der Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen

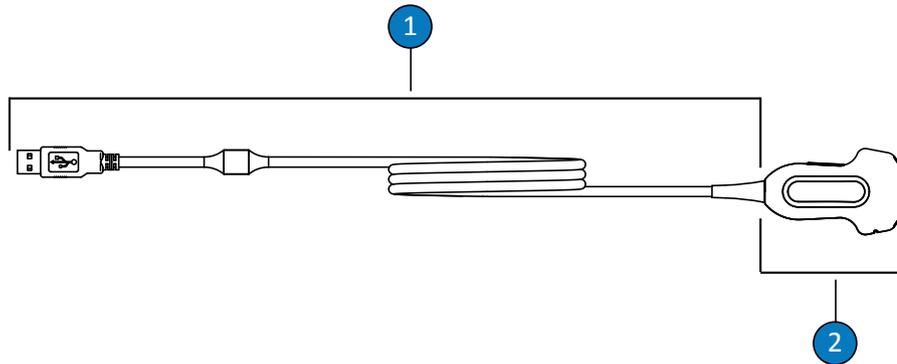
Land des Herstellers	Art von Desinfektionsmittel	Verträglichkeit
AU = Australien	CL = Reinigungsmittel	C = Zur Verwendung auf dem Kabel und Stecker freigegeben (Stecker dürfen niemals eingetaucht oder eingeweicht werden)
CA = Kanada	HLD = Starkes Desinfektionsmittel	H = Zur Verwendung auf dem Griff und Steuermechanismus freigegeben
DE = Deutschland	ILD = Mittelstarkes Desinfektionsmittel	N = Nicht zur Verwendung freigegeben
ES = Spanien	LLD = Leichtes Desinfektionsmittel	T = Zur Verwendung auf dem Schallkopf freigegeben
FR = Frankreich	S = Sterilisationsmittel	
JP = Japan		
UK = Vereinigtes Königreich		
USA = Vereinigte Staaten		



Abschnitte von Nicht-TEE-Schallköpfen

1 C (Kabel und Stecker)

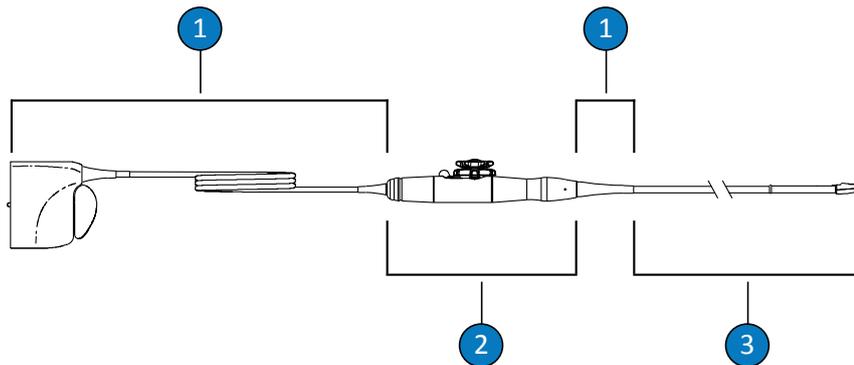
2 T (Schallkopf)



Nicht-TEE-Schallköpfe (USB-Verbindung)

1 C (Kabel und Stecker)

2 T (Schallkopf)



Abschnitte von TEE-Schallköpfen

1	C (Kabel, Stecker und Zugentlastung)
2	H (Griff und Flexionssteuerung)
3	T (Schallkopf und flexibler Schaft)

HINWEIS

Suchen Sie in Tabelle „Schallköpfe aufgelistet nach Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln“ auf Seite 25 oder „Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln nach Schallkopfbezeichnung“ auf Seite 20 nach Ihrem Schallkopf und der zugehörigen Verträglichkeitsspalte.

Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln und Reinigungslösungen

Lösung	Land des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektionsmittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
70%iger Isopropylalkohol	Alle	Spray/Wischtuch	Alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
AbcoCide	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
AbcoCide 28	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Accel Wipes (alle Arten)	CA	Wischtuch	Wasserstoffperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Acecide	JP	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Aidal Plus	AU	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Alkaspray	FR	Spray/Wischtuch	Alkohol, Alkylamin	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Ampholysine Basique	FR	Spray/Wischtuch	QUAT, Biguanid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Lösung	Land des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektionsmittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Anios Clean Excel D	FR	Spray/ Wischtuch/ Einweichen ¹	QUAT, Chlorhexidingluconat, Tensid	CL	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Aniosept Activ	FR	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
ANIOXY DM	FR	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Anioxyde 1000	FR	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Antigermix E1	FR	E1-System	UV-C	HLD	N	N	N	N	T,C,H	N	N	N
Antigermix S1	FR	S1-System	UV-C	HLD	T,C ²	T,C ²	N	N	N	N	T,C	T,C
Bacillo 30 Foam	DE	Spray/Wischtuch	Alkohol, Alkylamin	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Banicide Plus	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Bleiche (max. 0,6 % NaOCl)	Alle	Spray/Wischtuch	Natriumhypochlorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Wischtuch	Alkohol, Quat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Cidex	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex 7	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex OPA	US	Einweichen ¹	Ortho-Phthalaldehyd	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex PAE 14J	FR	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex Plus	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cleanisept Wipes	DE	Spray/Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Lösung	Land des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektionsmittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Clinell Sporicidal Wipes	UK	Wischtuch	Peressigsäure, Tensid	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Clinell Universal Sanitising Wipes	UK	Spray/Wischtuch	QUAT, Biguanid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Clorox Healthcare Bleach Germicidal Cleaner	US	Spray/Wischtuch	Natriumhypochlorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Clorox Healthcare Hydrogen Peroxide Cleaner Disinfectants	US	Spray/Wischtuch	Wasserstoffperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Combi-Instruments-N	DE	Einweichen ¹	Glutaraldehyd-Formazetal-Mischung	HLD	T,C	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Desconton Extra	DE	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Dispatch	US	Spray/Wischtuch	Natriumhypochlorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Endosporine	FR	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Enzol	US	Vorreiniger	Enzyme, Tensid	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Epizyme Rapid	AU	Vorreiniger	Enzyme, Tensid	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T

Lösung	Land des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektionsmittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Gigasept FF (neu)	DE	Einweichen ¹	Succindialdehyd	HLD	T,C	T,C	N	T	T	N	T,C	T
Gigasept PA	DE	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Gigasept PAA Concentrate	DE	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Hibiclens (4% Max)	US	Vorreiniger	Chlorhexidingluconat	CL	T,C	T,C	T	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C
Incidin	DE	Spray/Wischtuch	Alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Spray/Wischtuch	Wasserstoffperoxid, Tensid	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe (S)	DE	Spray/Wischtuch	Wasserstoffperoxid, Tensid	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam	DE	Spray/Wischtuch	Wasserstoffperoxid, Tensid	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam (S)	DE	Spray/Wischtuch	Wasserstoffperoxid, Tensid	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin Rapid	DE	Spray/Wischtuch	QUAT, Glutaraldehyd	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Incidur Spray	DE	Spray/Wischtuch	Alkohol, Quat, Aldehyd	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Instruzyme	FR	Vorreiniger	Enzyme, Quat, Biguanid	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Klenzyme	US	Vorreiniger	Enzyme, Tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Korsolex Basic	FR	Einweichen ¹	Aldehyd-freisetzend	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T

Lösung	Land des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektionsmittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Korsolex Extra	FR	Einweichen ¹	QUAT, Aldehyd	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Korsolex PAE	FR	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Matrix Biofilm Remover	AU	Vorreiniger	Enzyme, Tensid	CL	T,C	T,C	T	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MaxiCide Plus	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MedDis	UK	Einweichen ¹	Quat, Amidosulfonsäure	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Medistel	UK	Einweichen ¹	Quat, Amidosulfonsäure	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Medizyme	AU	Vorreiniger	Enzyme, Tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MetriCide	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide 28	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide OPA Plus	US	Einweichen ¹	Ortho-Phthalaldehyd	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide Plus 30	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriZyme	US	Vorreiniger	Enzyme, Tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
mikrozid PAA wipes	DE	Wischtuch	Peressigsäure	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Milde Seifenlösung ⁴	Alle	Vorreiniger	Tensid	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Milton	AU	Spray/Wischtuch	Natriumhypochlorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C

Lösung	Land des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektionsmittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
NDP Med Concentrated Plus	ES	Einweichen ¹	N-Duopropenid, Alkylamin	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC	DE	AER	Tensid, Peressigsäure	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
neodisher endo DIS active	DE	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Olympic Peracetic Acid	UK	AER	Peressigsäure	HLD	N	N	N	N	T	T	T,C	T
Omnicide 14NS	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Omnicide 28	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
OPAL	AU	Einweichen ¹	Ortho-Phthalaldehyd	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Opti-Cide3	US	Spray/Wischtuch	Alkohol, Quat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Oxivir (alle Arten)	US	Wischtuch	Wasserstoffperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Oxygenon-I	DE	Einweichen ¹	Sauerstofferzeugend	HLD	N	T,C	N	T ³	T	T	T,C	T
PeraSafe	UK	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD, S	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Perascope	UK	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T

Lösung	Land des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektionsmittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Perastel	UK	AER / Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
PerCept (alle Arten)	CA	Wischtuch	Wasserstoffperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Phagozyme ND	FR	Vorreiniger	Enzyme, Quat	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
PI-Spray (ehemals T-Spray)	US	Spray/Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-Spray II (ehemals T-Spray II)	US	Spray/Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
ProCide-D	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
ProCide-D Plus	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Prolystica 2X	US	Vorreiniger	Enzyme, Tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Protex Disinfectant (alle Typen)	US	Spray/Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Quartäre Ammoniumverbindung (max. 0,8 %)	Alle	Spray/Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Rapicide	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Lösung	Land des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektionsmittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Rapicide OPA	US	Einweichen ¹	Ortho-Phthalaldehyd	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Rapicide PA	US	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	N
Revital-Ox Resert XL HLD	US	Einweichen ¹	Wasserstoffperoxid	HLD	T,C	T,C	N	T ³	T	T	N	T
Rivascop	FR	Spray/Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Spray/Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Active	DE	Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Bleach	US	Wischtuch	Natriumhypochlorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Spray/Wischtuch	Alkohol, Chlorhexidingluconat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Wischtuch	Alkohol, Quat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Aktiv	DE	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Easy	DE	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Plus	DE	Einweichen ¹	Glucoprotamin	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Soluscope P	FR	AER	Peressigsäure	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N

Lösung	Land des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektionsmittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Steranios 2%	FR	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sterrad 100S	US	Reprocessor (S)	Wasserstoffperoxid	S	N	N	N	N	N	T,C,H	T,C	N
Super Sani-Cloth	US	Wischtuch	Alkohol, Quat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
TD-5	US	TD-100 Reprocessor	Glutardialdehyd	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
Tristel Duo	UK	Schaum/Wischtuch	Chlordioxid	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse for Stella	UK	Stella System	Chlordioxid	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Tristel Multi-Shot	UK	Einweichen ¹	Chlordioxid	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Wischtuch	Chlordioxid	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Tristel Trio Wipes / Tristel Trio Trace	UK	Vorreinigendes Wischtuch, sporizides Wischtuch, abwaschendes Wischtuch	Enzyme, Tensid, Chlordioxid	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Trophon EPR	AU	Trophon EPR Reprocessor	Wasserstoffperoxid	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	N
Vaposeptol	FR	Spray/Wischtuch	Alkohol, Biguanid	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Wischtuch	Wasserstoffperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Lösung	Land des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektionsmittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Wavicide -01	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Wip'Anios	FR	Wischtuch	Alkohol, Quat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T

1. Ein Stecker darf niemals eingetaucht oder eingeweicht werden. Diese Produkte können in automatisierten Endoskop-Reprozessoren (AERs) gemäß den Verfahren im Dokument *Pflege und Reinigung von Ultraschallsystemen und Schallköpfen* verwendet werden.
2. Antigermix S1 ist für 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, VL13-5 oder VL13-5 Compact nicht freigegeben.
3. Oxygenon-I und Revital-Ox Resert XL HLD können zu einer leichten Verfärbung im flexiblen Schaft der S7-3t- und S8-3t-Schallköpfe führen. Diese Verfärbung wirkt sich nicht auf die Sicherheit oder Leistung des Geräts aus.
4. Milde Seifenlösungen enthalten keine aggressiven Inhaltsstoffe und sind nicht hautreizend. Sie dürfen keine Duftstoffe, Öle oder Alkohol enthalten. Handdesinfektionsmittel sind nicht zur Verwendung zugelassen.

Philips Healthcare ist ein Unternehmen der Royal Philips

www.philips.com/healthcare
healthcare@philips.com



Herstelleradresse

Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



© 2017 Koninklijke Philips N.V.

Alle Rechte vorbehalten. Jede Verwertung außerhalb der engen gesetzlichen Grenzen des Urheberrechts bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung.

Veröffentlicht in den USA
4535 619 13011_A/795 * MÄRZ 2017 - de-DE